



## I. Общие положения

1. Основным документом, определяющим объем поставок и услуг, является письменное подтверждение заказа со стороны поставщика или исполнителя, компании MASCHINENFABRIK REINHAUSEN GmbH (далее: MR), включая письменные дополнения.
2. Наши поставки или услуги осуществляются исключительно на основании данных условий поставки, которые имеют силу только в том случае, если заказчиком является предприниматель/предприятие (§ 14 Гражданского кодекса), юридическое лицо публичного права или субъект публично-правовой собственности. Данные «Общие условия поставки и предоставления услуг» распространяются также на все будущие поставки или услуги, даже если таковые не будут еще раз оговорены в прямой форме, за исключением случаев, когда компания MR сама принимает за основу иные общие условия поставки. Иные условия имеют силу только в том случае, если они были специально одобрены компанией MR в письменной форме. Без специального одобрения в письменной форме они не являются для компании MR обязательными даже в том случае, если они указаны в заказе, и компания MR не заявляет возражений против них. Указания на действительность правовых норм имеют только разъяснительное значение. Поэтому даже без разъяснений такого рода имеют силу правовые нормы, если в данных условиях поставки они не изменяются или не исключаются в прямой форме.
3. Относящаяся к предложению документация, например, иллюстрации, чертежи и информация о весе, является лишь ориентировочной, если только специально не оговорено, что она имеет обязательную силу. На предварительные сметы, чертежи и другую документацию (далее: документация) компания MR оставляет за собой неограниченные права собственности и авторские права. Документацию разрешается предоставлять третьим лицам только после предварительного согласия со стороны MR и, если компания MR не будет сделан заказ, необходимо незамедлительно вернуть ее по требованию MR. Предложения 2 и 3 соответствующим образом распространяются на документацию заказчика; однако их разрешается предоставлять таким третьим лицам, которым компания MR дает право авторизованное осуществление поставок и/или оказание услуг.
4. На стандартное программное обеспечение заказчик имеет неисключительное право пользования с оговоренными рабочими характеристиками в неизменяемой форме на оговоренных устройствах. Заказчик имеет право без специального соглашения изготовить две резервные копии.
5. Заказчик должен воздерживаться от любого коммерческого использования документов и/или копирования и усовершенствования поставляемых изделий и услуг самостоятельно или через третьих лиц (в частности, путем обратной разработки).
6. Частичные поставки допускаются, если они приемлемы для заказчика.

## II. Цены и условия платежа

1. Цены указываются на условиях «франко-завод» и не включают в себя упаковку и соответственно действующий, установленный законом НДС, если специально не оговорено что-либо другое.
2. Платежи должны быть осуществлены не позднее 30 дней после даты счета и поставки, наличными без каких-либо вычетов в месте платежа компании MR, если специально не были оговорены другие условия платежа.
3. В случае превышения согласованного срока оплаты компания MR может потребовать пени за просрочку платежа в размере 9 процентов в год сверх базовой процентной ставки в соответствии с § 247 Гражданского кодекса; предварительное предупреждение при этом не требуется. Компания MR оставляет за собой право и на дальнейшие требования возмещения ущерба, возникшего по причине просрочки.
4. Заказчик может взаимно засчитывать только такие требования, которые являются бесспорными и имеющими законную силу. В случае недостатков в поставке встречные права заказчика, в частности, согласно статье VII №5 данных «Общих условий поставки и предоставления услуг», сохраняют силу.

## III. Оговорка о сохранении права собственности

1. Предметы поставки (условно проданный товар) остаются собственностью компании MR до выполнения всех требований компании MR по отношению к заказчику, вытекающих из деловых связей. Если реализуемая сумма всех обеспечительных прав, принадлежащих компании MR, превышает размер всех обеспеченных требований более чем на 10%, то компания MR по желанию заказчика предоставит соответствующую часть обеспечительных прав.
2. Во время сохранения права собственности заказчику запрещается передача в залог или передача кредитору права собственности, а продажа разрешается только перепродавцам в рамках обычного хода дел и при условии, что перепродавец получает платеж от своего клиента или делает оговорку, что право собственности переходит к клиенту только после того, как он выполнит свои платежные обязательства.
3. В случае ареста, конфискации или прочих распоряжений либо вмешательства третьих лиц заказчик должен незамедлительно в письменной форме сообщить об этом компании MR.
4. В случае неисполнения заказчиком своих обязательств, в особенности в случае просрочки платежа, компания MR имеет право на расторжение договора и/или возврат товара; заказчик обязан выдать товар. Отзыв или предъявление права собственности не требует расторжения договора со стороны MR; эти действия или арест условно проданного товара со стороны MR не подразумевают расторжения договора, если только компания MR специально не заявила об этом.

## IV. Сроки поставок; задержка

1. Сроки поставки являются ориентировочными значениями и поэтому не имеют обязательной силы. Условием для соблюдения сроков поставки является своевременное получение всей предоставляемой заказчиком документации, необходимых разрешений, в особенности схем, а также соблюдение заказчиком оговоренных условий платежа и других обязательств. Если эти условия не будут своевременно выполнены, то сроки продлеваются соответствующим образом; это не распространяется на те случаи, если за задержку несет ответственность компания MR. Компания MR незамедлительно проинформирует об этом заказчика.
2. Если причиной несоблюдения сроков являются обстоятельства непреодолимой силы, например, мобилизация, война, массовые беспорядки или подобные события, например, забастовка, локаут, то сроки продлеваются соответствующим образом. Компания MR незамедлительно проинформирует об этом заказчика.
3. Если компания MR допустит задержку, то заказчик – если он докажет, что ему в результате этого был нанесен ущерб – может потребовать компенсацию за каждую полную неделю задержки в размере 0,5%, но в общей сложности не более 5% от цены нетто поставленных с задержкой товаров.
4. Как претензии заказчика на возмещение ущерба из-за задержки поставки, так и претензии на возмещение ущерба вместо услуги, если они выходят за указанные в п. 3 рамки, во всех случаях задержки поставки, также по истечении приблизительно установленных компанией MR сроков, исключены. Это не распространяется на те случаи, когда предусмотрена ответственность за злой умысел, грубую халатность или причинение вреда жизни, организму или здоровью. Заказчик может расторгнуть договор в рамках положений законодательства только в том случае, если задержка поставки произошла по вине компании MR. Изменение тяжести доказательств в ущерб заказчику с вышеуказанными правилами не связано.
5. Заказчик обязан по требованию MR в течение соответствующего срока сообщить, расторгает ли он договор из-за задержки поставки

- и/или требует возмещение ущерба вместо услуги или настаивает на поставке.
6. Если отправка или доставка задерживаются по желанию заказчика или по другим причинам по его вине на срок более одного месяца после извещения о готовности товара к отгрузке, то заказчику за каждый начавшийся месяц может быть выставлена в счет платы за хранение на складе в размере 0,5% от цены брутто предмета поставки, но не более 5% в общей сложности. Сторонам не запрещается предоставлять доказательство более высоких или более низких складских расходов. Законные требования компании MR (в частности, на возмещение дополнительных расходов, расторжение контракта) сохраняют действие; сумма платы за хранение товара на складе в случае возможных дальнейших денежных требований все же начисляется дополнительно).

## **V. Переход опасности**

1. Опасность даже при поставке на условиях «франко-фрагт» переходит к заказчику, как только товар будет доставлен к отправке или забран, независимо от того, существует ли в продолжение поставки обязательство по оказанию услуг, таких, как пуск в эксплуатацию. По желанию и за счет заказчика товары могут быть застрахованы компанией MR от обычных транспортных рисков.
2. Если отправка или доставка задерживается по причинам, зависящим от заказчика, или если заказчик по каким-либо другим причинам просрочит приемку, то опасность переходит к заказчику, как только компания MR известит о готовности товара к отгрузке.
3. В случае сервисных услуг опасность переходит к заказчику с момента завершения соответствующей услуги.

## **VI. Приемка**

Товары должны быть приняты заказчиком даже в том случае, если они имеют незначительные недостатки.

## **VII. Недостатки товара**

За недостатки товара компания MR отвечает следующим образом:

1. Все те изделия или услуги должны быть по желанию MR бесплатно исправлены, заново поставлены или заново предоставлены, у которых в течение срока давности – не учитывая продолжительности эксплуатации – будут обнаружены недостатки, причина которых имела место уже в момент перехода опасности.
2. Для сервисных услуг ответственность компании MR за недостатки товара ограничивается замененными изделиями и выполненными работами.
3. Претензии по недостаткам товара теряют свою силу через 24 месяца. Сохраняет действие специальное законодательное регулирование касательно истечения срока исковой давности (в частности, §§ 438 ч.1 №. 1 и №2, §§ 444, 445b Гражданского кодекса).
4. Условием для претензий заказчика по недостаткам является то, что заказчик выполнил свои установленные законом обязанности исследования и рекламации (§§ 377, 381 Торгового кодекса). Исследование деталей, подлежащих монтажу в другие изделия, производится перед монтажом. Если во время исследования или позже будут обнаружены недостатки товара, то заказчик должен незамедлительно в письменной форме подать рекламацию в адрес компании MR. Незамедлительной считается рекламация, поданная в течение двух недель, при этом для соблюдения срока достаточно своевременная отправка рекламации. Независимо от этой обязанности исследования и рекламации, заказчик должен в течение двух недель с момента поставки в письменной форме известить об очевидных недостатках (включая ошибочные поставки и недопоставки), при этом и здесь для соблюдения срока достаточно своевременная отправка рекламации. Если заказчик упустит надлежащую подачу рекламации, то ответственность компании MR за не заявленный недостаток исключается.
5. В случае рекламаций заказчик имеет право удерживать платежи в отношении, соответствующем возникшим недостаткам. Если договор относится к торговой деятельности заказчика, то он имеет право удерживать платежи только в том случае, если будет подана рекламация, в основании для которой не возникает никаких сомнений.
6. Сначала компания MR всегда должна быть предоставлена возможность устранения недостатка в течение соответствующего срока. В случае поставки с целью замены дефектного товара заказчик должен осуществить возврат изделия, имеющего недостатки, компании MR в соответствии с законодательными предписаниями. Устранение недостатка не включает в себя ни демонтаж дефектной детали, ни монтаж новой, если компания MR изначально не была обязана производить монтаж детали. Компания MR понесет или возместит все необходимые расходы на устранение недостатка, в частности, расходы на материал, оплату труда, расходы на транспортировку и дорожные расходы. Если эти расходы увеличиваются вследствие того, что поставленный товар или оборудование, для которого должны быть выполнены услуги, были доставлены в другое место, нежели в оговоренное, то дополнительно возникающие в результате этого расходы должен нести заказчик. Расходы на отправку дефектного товара в компанию MR несет также заказчик. Компания MR может требовать от заказчика возмещения расходов, возникших в результате неправомерного требования об устранении недостатка, за исключением случаев, когда заказчику было невозможно распознать отсутствие недостатка.
7. Если устранить недостаток не удастся, то заказчик – не затрагивая возможных прав на возмещение ущерба согласно статье X – может расторгнуть договор или уменьшить плату.
8. Претензии по недостаткам недействительны в случае естественного износа или ущерба, возникших после перехода опасности в результате неправильного или небрежного обращения, чрезмерной нагрузки, неподходящих эксплуатационных средств, неудовлетворительных строительных работ, неподходящего строительного грунта, химических, электрохимических, электрических или прочих внешних воздействий, не предусмотренных согласно договору, а также в случае воспроизводимых ошибок программного обеспечения. Если заказчик или третье лицо проведет ненадлежащие изменения или ремонтные работы, то для них и вытекающих из этого последствий претензии по недостаткам также недействительны.
9. Установленные законом обратные требования заказчика в адрес компании MR действительны только в том случае, если заказчик не заключил со своим покупателем соглашения, выходящие за рамки установленных законом претензий по недостаткам. Для объема обратного требования заказчика в остальном соответствующим образом имеет силу № 7.
10. Что касается прав на возмещение ущерба, в остальном имеет силу статья X (прочие права на возмещение ущерба). Иные, чем указанные в данной статье VII требования заказчика в адрес компании MR и ее уполномоченных, касающиеся недостатка товара, исключаются.

## **VIII. Права на промышленную собственность и авторские права; юридические недостатки**

1. Если не оговорено ничего другого, то компания MR обязуется выполнять поставку без прав на промышленную собственность и авторских прав (далее: права защиты) только в стране места поставки. Если третье лицо предъявит заказчику обоснованные претензии по нарушению прав защиты продуктами, поставленными компанией MR и используемыми в соответствии с договором, то компания MR несет ответственность перед заказчиком в течение срока, установленного в статье VII, № 3, следующим образом:
  - a. Компания MR по своему усмотрению и за свой счет получит право на использование соответствующих поставленных товаров, изменит их без нарушения права защиты или заменит их. Если это при соответствующих условиях не представится для компании MR возможным, то заказчик имеет установленное законом право на расторжение договора и уменьшение цены.
  - b. Обязанность компании MR по возмещению ущерба основывается на статье X.
  - c. Указанные выше обязательства компании MR существуют только в том случае, если заказчик незамедлительно в письменной форме сообщит компании MR о выдвинутых третьими лицами претензиях, не признает нарушение и за компанией MR остается право на защитные меры и переговоры по внесудебным соглашениям. Если заказчик прекращает использование продукта по соображениям

- уменьшения ущерба или прочим важным причинам, то он обязуется указать третьим лицам на то, что прекращение использования не связано с признанием нарушения прав защиты.
2. Претензии заказчика исключаются, если нарушение прав защиты произошло по его вине.
  3. Кроме того, претензии заказчика исключаются в том случае, если нарушение прав защиты будет вызвано специальными заданиями заказчика, непредвидимым компанией MR использованием или тем, что продукт будет изменен заказчиком или использован вместе с продуктами, поставленными не компанией MR.
  4. В случае нарушения прав защиты для претензий заказчика, указанных в № 1а), в остальном соответствующим образом имеют силу положения статьи VII, № 5, 6 и 10.
  5. При наличии прочих юридических недостатков соответствующим образом имеют силу положения статьи VII.
  6. Иные, чем указанные в данной статье VIII требования заказчика в адрес компании MR и ее уполномоченных, касающиеся юридического недостатка товара, исключаются.

#### **IX. Невозможность, изменение договора**

1. Если поставка не представляется возможной, то заказчик имеет право потребовать возмещение ущерба, за исключением тех случаев, когда эта невозможность возникла по вине компании MR. Однако право заказчика на возмещение ущерба ограничивается 10% стоимости той части поставки, которая из-за невозможности не может быть использована по назначению. Это ограничение не распространяется на те случаи, когда имеет место обязательная ответственность за злонамерение, грубую халатность или причинение вреда жизни, организму или здоровью; изменение тяжести доказательств в ущерб заказчику с этим не связано. Право заказчика на расторжение договора остается незатронутым.
2. Если непредвидимые события в соответствии со статьей IV, № 2 в значительной степени изменяют экономическое значение или объем поставки или существенно влияют на работу компании MR, то договор изменяется соответствующим образом с учетом взаимного доверия. Если это является экономически неоправданным, то компания MR имеет право расторгнуть договор. Событие, за которое несет ответственность компания MR, не дает ей право на расторжение договора. Если компания MR захочет воспользоваться этим правом расторжения договора, то она должна незамедлительно после осознания последствий события сообщить об этом заказчику, даже в том случае, если сначала с заказчиком было согласовано продление времени поставки. Компания MR незамедлительно возместит заказчику расходы за уже выполненные им взаимные обязательства.

#### **X. Прочие права на возмещение ущерба**

1. Относительно прав заказчика на возмещение ущерба и расходов (далее в совокупности: права на возмещение ущерба), неважно, на каком правовом основании, особенно в связи с нарушением обязательств, вытекающих из долговых отношений или из неправомерных действий, компания MR несет ответственность перед заказчиком только в случае злого умысла или грубой халатности. Ограничение ответственности, вытекающее из статьи X, № 1, предложения 1, распространяется также на невыполнение обязанностей со стороны или в пользу органов, законных представителей, работников и прочих субподрядчиков или уполномоченных, за виновность которых компания MR отвечает в соответствии с правовыми нормами. Это ограничение ответственности не распространяется на претензии заказчика из-за нарушения существенного договорного обязательства (например, обязательства, выполнение которого вообще позволяет надлежащим образом реализовать договор и на соблюдение которого партнер по договору регулярно полагается и может полагаться) и из-за нарушения гарантии, принятой на себя компанией MR. В случаях, предусмотренных в статье X, № 1, предложении 3 ответственность компании MR однако ограничена ущербом, типичным для договора и предвидимым компанией MR при заключении договора, если компания MR не несет ответственности в случае злого умысла или грубой халатности; в особенности, возмещаемыми являются прямые и косвенные убытки, полученные в результате недостатков поставляемого предмета, только в том случае, если такие убытки обычно ожидаются при использовании поставляемого предмета по назначению.
2. Ограничения ответственности и пределы ответственности в соответствии с вышеуказанной статьей X, № 1 не распространяются на претензии заказчика, вытекающие из причинения вреда жизни, организму или здоровью или из закона об ответственности за качество продукции.
3. Если заказчик в соответствии с данной статьей X имеет права на возмещение ущерба, то они теряют свою силу по истечении срока давности, действующего для претензий по недостаткам товара в соответствии со статьей VII, № 3. Для прав на возмещение ущерба, вытекающих из причинения вреда жизни, организму или здоровью или из закона об ответственности за качество продукции действительны установленные законом нормы, регулирующие исковую давность. Это же правило действует в рамках ответственности за вину в случае грубой халатности и злого умысла.

#### **XI. Использование неперсональных данных**

Если в рамках договорных отношений MR получает неперсональные данные заказчика и/или третьих лиц (например, характеристики устройств, эксплуатационные параметры, прочую техническую информацию), то MR может использовать такие данные в своих коммерческих целях (например, для совершенствования изделий, контроля качества и улучшения спектра услуг) в течение неограниченного периода времени. Это относится также к данным, которые MR в достаточной мере анонимизировал в соответствии с действующими предписаниями по защите данных. MR не имеет права передавать эти данные третьим лицам, не входящим в группу компаний MR.

#### **XII. Применяемое право**

Применяется немецкое право, исключая его коллизионные нормы международного частного права, а также Конвенцию ООН о договорах международной купли-продажи товаров (CISG).

#### **XIII. Арбитражная оговорка для поставок в пределах страны**

На договора между компанией MR и заказчиком, находящимся в Германии, распространяется следующая арбитражная оговорка: Все споры, возникающие в связи с настоящим договором или касающиеся его юридической силы, окончательно разрешаются в соответствии с регламентом арбитражного суда Немецкой арбитражной ассоциации (DIS), исключая общесудебный порядок. Местом судопроизводства является Мюнхен. Число арбитров: три. Язык судопроизводства: немецкий. Для данного судебного разбирательства применяется немецкое право, исключая Конвенцию ООН о договорах международной купли-продажи товаров (CISG).

#### **XIV. Арбитражная оговорка для международных поставок**

На договора между компанией MR и заказчиком, находящимся вне Германии, распространяется следующая арбитражная оговорка: Все споры, возникающие в связи с настоящим договором, окончательно разрешаются в соответствии с регламентом арбитражного суда Международной торговой палаты (ICC), исключая общесудебный порядок. Местом судопроизводства является Цюрих. Число

арбитров: три. Язык судопроизводства: английский. Для данного судебного разбирательства применяется немецкое право, исключая Конвенцию ООН о договорах международной купли-продажи товаров (CISG).

#### **XV. Действительность договора**

Даже в случае правовой недействительности отдельных пунктов договор в своих остальных частях является обязательным для исполнения. Недействительный пункт договора должен быть заменен положением, которое как можно ближе будет отвечать экономической цели недействительного пункта. Это не распространяется на те случаи, когда придерживаться условий договора представляет собой несоразмерную сложность для одной из сторон.